SEED: Journal of Scientific Research

Vol. 1 No. 2, Maret 2025, pp. 35-42

E-ISSN: 3064-4429



Pengenalan Bahasa Inggris Melalui Aplikasi Alquran English Translation di TPQ Al-Khurriyah

Isnaini Eddy Saputro^{1*}, Muhammad Hafiz Ingsaputro²

- ¹Universitas Pendidikan muhammadiyah Sorong, Kabupaten Sorong, Indonesia
- ²Universitas Doktor Husni Ingratubun Papua, Kota Jayapura, Papua
- * Corresponding author: isnaini@unimudasorong.ac.id

ARTICLE INFO

Article history

Received 11 Januari 2025 Revised 12 Januari 2025 Accepted 13 Januari 2025 Published 03 Februari 2025

Keywords

Kosakata Bahasa Inggris Pembelajaran Al-Quran English Translation

Keywords

English Vocabulary Learning Al-Quran English Translation



License by CC-BY-SA Copyright © 2025, The Author(s).

Tujuan pengabdian kepada masyarakat yang berjudul pengenalan Bahasa Inggris melalui aplikasi Alquran English Translation di Tempat Pembelajaran Al-Quran (TPQ) Al-Khurriyah adalah memberikan pengenalan dasar kosakata Bahasa Inggris mealui aplikasi terjemahan Alquran agar meningkatkan dan menambah wawasan berbahasa Inggris pada santri TPQ Al-Khurriyah. Langkah yang dilakukan adalah melakukan serangkaian kegiatan pengenalan Bahasa Inggris melalui aplikasi Alquran English Translation kepada anakanak berusia 5-9 tahun khususnya surah Alfatiha, Al-Ikhlas, Al-Falaq, dan An-nas untuk memberikan wawasan bahasa inggris sejak dini sambil memperlancar bacaan alquran khususnya Juz 30 kepada santri TPQ Al-Khurriyah. Kesimpulan hasil pengabdian kepada masyarakat adalah berdasarkan hasil observasi terdapat peningkatan motivasi berbahasa Inggris pada santri TPQ Al-Khurriyah yang terindikasi pada hafalan bahasa Inggris Surah Alfatihah.

ABSTRACT

ABSTRACT

The purpose of community service entitled Introduction to English through the Al-Quran English Translation application at the Al-Khurriyah Al-Quran Learning Center (TPQ) is to provide a basic introduction to English vocabulary through the Al-Quran translation application to improve and add insight into English to students in TPQ Al-Khurriyah. The steps taken are to carry out a series of activities to introduce English through the Al-Quran English Translation application to children aged 5-9 years, especially the surahs Alfatiha, Al-Ikhlas, Al-Falaq, and An-Nas, to provide early insight into English while facilitating the reading of the Al-Quran, especially Juz 30 to students in TPQ Al-Khurriyah. The results of community service conclude that based on the results of observations, there is an increase in motivation to speak English in TPQ Al-Khurriyah, which is indicated in memorizing the English Surah Alfatihah.

How to cite: Saputro, I.E., & Ingsaputro, M.H. (2025). Pengenalan Bahasa Inggris Melalui Aplikasi Alquran English Translation di TPQ Al-Khurriyah. SEED: Journal of Scientific Research, 1 (2), 35-42. doi: https://doi.org/10.70716/seed.v1i2.101

PENDAHULUAN

Di dunia global saat ini, bahasa Inggris telah menjadi media komunikasi utama dan keterampilan penting untuk sukses di dunia pendidikan dan professional (Ilham dkk, 2021; Saputro & Faizin, 2024; Saputro dkk, 2022). Memperkenalkan anak-anak pada bahasa Inggris sejak usia dini dapat secara signifikan meningkatkan kemampuan mereka dalam memahami konsep linguistik, membangun kosakata, dan mengembangkan keterampilan komunikasi. Di saat yang sama, menumbuhkan nilai-nilai budaya dan agama juga sama pentingnya dalam membentuk karakter dan pandangan hidup anak (Ahmada & Nisa, 2023). Warohmah dkk (2021) menjelaskan bahwa penguasaan Bahasa asing seperti Bahasa Inggris akan cepat terjadinya akuisisi Bahasa jika lingkungan dan sekitarnya mendukung. Menurut Agustina dkk (2019) menyatakan bahwa anak yang memiliki kemampuan mengakuisisi Bahasa lebih dari satu, contohnya Bahasa inggris sebagai Bahasa asing atau Bahasa kedua akan memiliki kemampuan linguistic yang baik, penunjang akademik dan perkembangan social yang baik. Sehingga penguasaan Bahasa asing akan membentuk anak menjadi sumber daya manusia (SDM) yang unggul (Tarwana dkk, 2022).

Salah satu pendekatan inovatif untuk mencapai tujuan ganda ini adalah dengan mengintegrasikan pembelajaran bahasa Inggris dengan studi teks-teks agama, seperti Al-Quran (Yuniasih dkk, 2024). Memanfaatkan aplikasi terjemahan Al-Quran ke dalam bahasa Inggris yang dirancang untuk anak-anak dapat memberikan cara yang menarik dan bermakna untuk memperkenalkan bahasa sambil memperdalam pemahaman mereka tentang ajaran Islam. Aplikasi-aplikasi ini menggabungkan kekayaan linguistik dari konten Al-Quran dengan fitur-fitur interaktif yang dirancang untuk pelajar muda, menciptakan pengalaman belajar yang holistic (Hidayah dkk, 2021).

Mitra pada pengabdian masyarakat ada TPQ Al-Khurriyah yang berada di daerah Kota Sorng. Pengabdian masyarakat ini mengeksplorasi efektivitas pengenalan bahasa Inggris melalui aplikasi terjemahan Al-Quran ke dalam bahasa Inggris untuk anak-anak. Pengabdian masyarakat ini bertujuan untuk menyelidiki bagaimana aplikasi-aplikasi tersebut dapat berfungsi sebagai alat untuk penguasaan bahasa Inggris dan pendidikan agama (Cahyaningrum & Baraja, 2021). Dengan memeriksa desain pedagogis, pengalaman pengguna, dan hasil linguistik dari alat-alat ini, pengabdian masyarakat ini berusaha untuk menyoroti potensi ana-anak TPQ dalam mendorong kemahiran bilingual di samping pertumbuhan spiritual. Melalui pengabdian masyarakat ini, kami berharap dapat memberikan wawasan tentang integrasi pembelajaran bahasa dan pendidikan agama, berkontribusi pada pengembangan alat pendidikan inovatif yang memenuhi berbagai kebutuhan anak-anak di dunia yang beragam dan saling berhubungan.

Berdasarkan latar belakang permasalahan tersebut kegiatan pengabdian masyarakat ini bertujuan memberikan pengenalan kegiatan Bahasa inggris melalui aplikasi Alquran English translation kepada santri TPQ Al-Khurriyah. Kegiatan pengabdian masyarakat ini diharapkan mampu meningkatkan kemampuan berbahasa inggris kepada santri TPQ Al-Khurriyah

METODE

Metodologi yang diterapkan dalam pelaksanaan pengabdian kepada masyarakat dalam pembelajaran Bahasa inggris melalui aplikasi Alguran English translation di TPQ Al-Khurriyah adalah sebagai berikut:

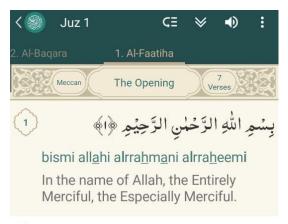
1. Observasi

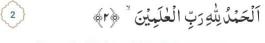
Dalam melakukan pengamatan permasalahan dalam pengabdian kepada masyarakat ini menggunakan metode observasi yakni agar mendpatkan gambaran atau latar belakang masalah yang tepat dalam hubungannya dengan kondisi dan lokasi (Ristekdikti, 2018). Tim pengabdian kepada masyarakat membutuhkan beberapa waktu dalam proses pengamatan gambaran masalah, kondisi, lokasi tempat perencanaan, dan perencanaan pembelajaran dalam pengabdian masyarakat selama 1 hari pada Senin, 30 Desember 2024.

2. Proses Pelaksanaan

Pelaksanaan pengenalan pelajaran Bahasa inggris kepada santri di TPQ Al-Khurriyah dilakukan pada sekali pertemuan dengan waktu 2 jam pada hari Senin 30 Desember 2024 yang dilakukan oleh penulis pengabdian masyarakat. Langkah pertama dalam pembelajaran berbahasa inggris melalui aplikasi Al-Quran English translation kepada santri di TPQ Al-Khurriyah yakni tim pengabdian kepada masyarakat memberikan pengenalan dan cara baca kepada santri tentang bacaan surah Al-fatihah yang tersedia terjemahan Bahasa inggris di setiap ayat-ayat surah Alfatihah. Langkah kedua yaitu mengajak para santri untuk mempraktekan cara baca bacaan arab dari surah alfatihah dan cara membaca arti dari surah alfatihah dalam berbahaa inggris. Bahan materi pengenalan Bahasa inggris yang digunakan untuk bahan pengenalan berbahasa inggris dalam pengabdian kepada masyarakat berupa surah Alfatihah 1-7 ayat, surah An-Nas 1-6 ayat, surah Alfalaq 1-5 ayat, dan surah al-ikhlas 1-4 ayat. Pengenalan Bahasa inggris melalui Alquran English translation kepada santri, tim pengabdian kepada masyarakat telah menggunakan fungsi berbahasa inggris dalam hal komunikasi dengan menggunakan latihan berpasangan atau berkelompok (Tsan & Budiman, 2021). Surah-surah pendek yang digunakan dalam materi ajar antara lain:

Surah Alfatihah





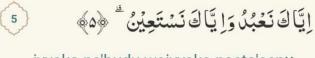
al<u>h</u>amdu lill<u>a</u>hi rabbi al'<u>a</u>lameen**a** [All] praise is [due] to Allah, Lord of the worlds -



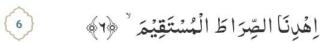




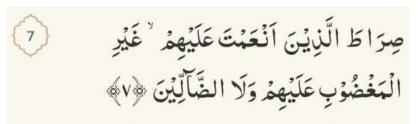
maliki yawmi alddeeni Sovereign of the Day of Recompense.



iyy<u>a</u>ka na'budu waiyy<u>a</u>ka nasta'een**u** It is You we worship and You we ask for help.



ihdin<u>a</u> al<u>ssirat</u>a almustaqeem**a** Guide us to the straight path -



sirata allatheena an'amta 'alayhim ghayri almaghdoobi 'alayhim wala alddalleena

The path of those upon whom You have bestowed favor, not of those who have evoked [Your] anger or of those who are astray.

Surah An-Nas

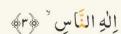




maliki alnnasi

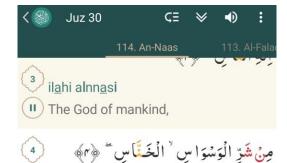
The Sovereign of mankind.

3



ilahi alnnasi

The God of mankind,



min sharri alwaswasi alkhannasi

From the evil of the retreating whisperer -

الَّذِي يُوَسُوسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ﴿ ﴿ ٥﴾

allathee yuwaswisu fee sudoori alnnasi

Who whispers [evil] into the breasts of mankind -

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ﴿ ١٧﴾

mina aljinnati wa alnnasm

From among the jinn and mankind."

Surah Al-Falaq



min sharri ma khalaqa From the evil of that which He created وَمِنْ شَرِّ غَاسِقِ إِذَا وَقَبَ ﴿ ﴿ ٣﴾

wamin sharri gh<u>a</u>siqin i<u>tha</u> waqab**a**

settles

And from the evil of darkness when it

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقِ إِذَا وَقَبٌ ﴿ ﴿ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّه

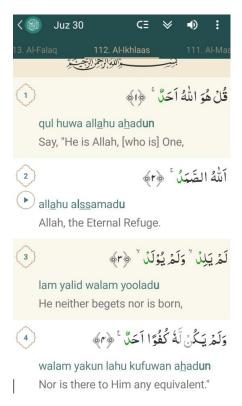
wamin sharri ghasiqin itha waqaba And from the evil of darkness when it settles

وَمِنْ شَرِّ النَّفُّاثِ فِي الْعُقَدِ ' ﴿مَهُ

wamin sharri alnnaffathati fee al'uqadi And from the evil of the blowers in knots

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدِ إِذَا حَسَدً ﴿ هُ ﴾ wamin sharri hasidin itha hasada And from the evil of an envier when he envies."

Surah Al-Ikhlas



HASIL DAN PEMBAHASAN

Program pengabdian kepada masyarakat melalui pengenalan berbahasa inggris melalui aplikasi Al-Quran *English translation* dilakukan di TPQ Al-Khurriyah yang dilaksanakan selama 1 hari pada tangga tanggal 30 desember 2024 pukul 15.30 0 17.30 WIB. Terdapat 15 santri yang mengikuti pengenalan Bahasa inggris melalui aplikasi Al-Quran *English translation*. Para santri yang mengikuti pengenalan berbahasa inggris melalui aplikasi Al-Quran *English translation* bertempat tinggal di Kota Sorong, Papua Barat Daya.

Evaluasi keberhasilan proraam pengabdian kepada measyarakat dalam pengenalan berbahasa inggris melalui aplikasi Al-Quran *English translation* yang dilakukan di TPQ Al-Khurriyah bisa diambil pada evaluasi yang dilakukan. Evaluasi keberhasilan masyarakat dalam pengenalan berbahasa inggris melalui aplikasi Al-Quran *English translation* antara lain:

1. Peningkatan Kemampuan Bahasa

- ✓ Pemerolehan Kosakata: Menilai sejauh mana para santri belajar kata dan frasa bahasa Inggris baru melalui aplikasi, terutama yang berasal dari ayat-ayat Al-Quran dan konteks terkait.
- ✓ Pemahaman Membaca: Mengevaluasi seberapa baik para santri memahami arti terjemahan Alquran dan kemampuan mereka untuk menafsirkan kalimat-kalimat bahasa Inggris sederhana.
- ✓ Keterampilan Pengucapan dan Mendengarkan: Mengukur peningkatan pengucapan dan pemahaman mendengarkan jika aplikasi menyertakan fitur audio.

2. Keterlibatan dan Minat

- ✓ Keterlibatan Pengguna: Menganalisis seberapa sering dan konsisten para santri terlibat saat membaca arti Bahasa inggris dari ayat-ayat Al-Quran
- ✓ Partisipasi Interaktif: Menilai partisipasi para santri dalam kegiatan interaktif seperti kuis, permainan, atau latihan mengaji yang ada di dalam aplikasi.

3. Integrasi Pembelajaran Agama dan Bahasa

- ✓ Pemahaman Ajaran Islam: Menentukan seberapa baik para santri memahami makna ayat-ayat Al-Quran dan seberapa efektif mereka mengaitkan ajaran-ajaran tersebut dengan kehidupan sehari-hari.
- ✓ Hubungan Antara Bahasa dan Iman: Mengevaluasi sejauh mana para santri mengaitkan pembelajaran bahasa Inggris mereka dengan apresiasi terhadap nilai-nilai dan prinsip-prinsip Islam.

4. Dukungan dan Keterlibatan Masyarakat

- ✓ Keterlibatan Orang Tua: Menilai peran orang tua dalam mendorong penggunaan aplikasi dan berpartisipasi dalam proses pembelajaran para santri.
- ✓ Peran Guru atau Fasilitator: Mengevaluasi keterlibatan pendidik atau tokoh masyarakat dalam membimbing para santri dan meningkatkan pengalaman mereka dengan aplikasi.
- ✓ Relevansi Budaya: Pertimbangkan apakah aplikasi tersebut selaras dengan kebutuhan budaya dan bahasa masyarakat, memastikan aksesibilitas dan keterkaitan.

5. Aksesibilitas Teknologi

- ✓ Kemudahan Penggunaan: Evaluasi kemudahan penggunaan aplikasi untuk para santri dari berbagai kelompok usia.
- ✓ Akses dan Inklusivitas: Menilai apakah aplikasi dapat diakses oleh sebagian besar masyarakat, termasuk mereka yang berada di daerah yang kurang mampu.

6. Umpan Balik dan Adaptasi

- ✓ Umpan Balik Masyarakat: Kumpulkan umpan balik dari para santri dan pendidik tentang kekuatan dan keterbatasan aplikasi.
- ✓ Perbaikan Iteratif: Memeriksa apakah umpan balik digunakan untuk meningkatkan fungsionalitas, konten, dan pengalaman pengguna aplikasi.

7. Dampak Jangka Panjang

✓ Perubahan Perilaku: Mengamati perubahan positif dalam sikap anak-anak terhadap pembelajaran bahasa Inggris dan pengamalan nilai-nilai Islam.

Selama proses pengenalan berbahasa Inggris melalui aplikasi Alquran *English translation* yang dilakukan di TPQ Al-Khurriyah, para santri terlihat sangat terlibat dalam memahami makna ayat per ayat dalam Bahasa inggris dan mempraktekan membaca ayat per ayat beserta arti berbahasa inggris kepada tim pengabdian masyarakat. Santri harus memahami cara membaca arti Bahasa inggris dari setiap ayat, sehingga santri bisa mempraktekan membaca ayay setiap surah beserta artinya.

Situasi dan kondisi dalam kegiatan pengabdian kepada masyarakat memberikan indicator kecapaian kesuksesan dalam pengenalan berbahasa inggris melalui aplikasi alquran *English translation* di TPQ Al-khurriyah karena santri dapat memahami cara membaca dan pengucapat setiap arti dalam berbahasa inggris dwngan benar. Oleh karena itu santri dapat memahami materi ajar dan dapat mempraktekan membaca dan mengucapkan ayat-ayat dari surat alfatiha, an-Nas, Al-falaq, dan al-ikhlas beserta artinya dalam Bahasa inggris dengan baik.



Gambar 1: Latihan membaca arti surah alfatihah berbahasa Inggris

KESIMPULAN

Kegiatan program pengabdian kepada masyrakat dalam pengenalan berbahasa inggris melalui aplikasi Al-Quran English translation dilakukan di TPQ Al-Khurriyah dapat disimpulkan bahwa: (1) Mengintegrasikan pembelajaran bahasa Inggris dengan pendidikan Islam melalui aplikasi terjemahan Al-Quran Bahasa Inggris untuk para santri menawarkan pendekatan yang unik dan praktis untuk memupuk kemahiran berbahasa dan pertumbuhan spiritual. Aplikasi ini menjembatani penguasaan bahasa dan pemahaman ajaran-ajaran Al-Quran, menyediakan platform yang menarik dan bermakna bagi para santri. (2) Temuan penelitian ini menyoroti beberapa hasil utama. Pertama, para santri yang terpapar dengan aplikasi tersebut menunjukkan peningkatan yang terukur dalam kosakata bahasa Inggris, pemahaman membaca, dan keterampilan mendengarkan, terutama ketika fitur-fitur interaktif dan multimedia mendukung pembelajaran. Kedua, aplikasi tersebut berkontribusi pada pemahaman yang lebih dalam tentang ajaran Islam, memperkuat nilainilai agama dengan cara yang selaras dengan perkembangan bahasa para santri. (3) Aksesibilitas budaya dan teknologi dari aplikasi ini secara signifikan memengaruhi efektivitasnya, menekankan pentingnya desain yang ramah pengguna dan relevansi kontekstual. (4) Kesimpulannya, mengenali bahasa Inggris melalui aplikasi terjemahan Al-Quran bahasa Inggris menawarkan strategi pendidikan yang menjanjikan untuk para santri, memadukan pembelajaran bahasa dengan pendidikan moral dan spiritual. Untuk memaksimalkan dampaknya, perbaikan berkelanjutan pada konten, interaktivitas, dan aksesibilitas aplikasi sangat penting. Dengan mengembangkan literasi bahasa dan agama, alat ini berkontribusi dalam mengembangkan individu yang memiliki kemampuan bilingual yang lengkap dan siap untuk berkembang di dunia global dengan tetap berpegang teguh pada iman mereka.

Dengan melalui kegiatan pengabdian kepada masyarakat, diharapkan santri dapat mempunyai tambahan ilmu pengetahuan dalam meningkatkan kosakata Bahasa inggris sehingga santri mendapatkan kesenangan dalam memperkaya ilmu tanpa merasa kesulitan dalam menyerap pelajaran yang telah disampaikan oleh tim pengabdian kepada masyarakat.

UCAPAN TERIMAKASIH

Kami mengucapkan terima kasih kepada TPQ Al-Khurriyah yang telah memberikan dukungan sebagai tempat kami dalam melaksanakan kegiatan pengabdian kepada masyarakat

REFERENSI

- Agustina, E., Rohmah, A., & Kuspiyah, H. R. (2019). Pendampingan bimbingan belajar bahasa inggris dan bakti sosial di Yayasan Pendidikan dan Sosial Roudlotut Thullab. *Jurnal Indonesia Mengabdi*, 1(1), 1-5.
- Ahmada, A., Mahmud, M., & Nisa, K. (2023). Pemberdayaan Santri Pondok Pesantren Nurul Islam Dalam Pembelajaran Bahasa Inggris Melalui Program English Fun Learning. *Al-Ijtimā: Jurnal Pengabdian Kepada Masyarakat*, 3(2), 176-186.
- Cahyaningrum, I. O., & Baraja, A. (2021). Workshop pengembangan media pembelajaran dan bahasa inggris berbasis teknologi informatika di era pandemi bagi guru SDIT Al Falaah Simo. *Jubaedah: Jurnal Pengabdian dan Edukasi Sekolah (Indonesian Journal of Community Services and School Education)*, 1(1), 37-43. https://doi.org/10.46306/jub.v1i1.7
- Direktorat Riset dan Pengabdian Masyarakat Direktorat Jenderal Penguatan Riset dan Pengembangan Kementerian Riset, Teknologi, dan Pendidikan Tinggi. (2018). *Panduan Penilaian Kinerja Pengabdian Kepada Masyarakat Di Perguruan Tinggi*. Jakarta: Direktorat Riset dan Pengabdian Masyarakat, Direktorat Jenderal Penguatan Riset dan Pengembangan Kementerian Riset, Teknologi, dan Pendidikan Tinggi.
- Hidayah, A., Purnomo, B., Widiyantari, Y., & Susylowati, E. (2021). Pengenalan Bahasa Inggris Melalui Lagu Di Tpq Al Kautsar 1. *Jubaedah: Jurnal Pengabdian dan Edukasi Sekolah (Indonesian Journal of Community Services and School Education)*, 1(3), 226-231. https://doi.org/10.46306/jub.v1i3.43
- Ilham, I., Irwandi, I., Isnaini, Y., Rahmaniah, R., Hudri, M., & Bafadal, M. F. (2021). Pendampingan Pembelajaran Bahasa Inggris Dasar pada Santri Pondok Pesantren Nurul Islam di Kekalik, Sekarbela, Mataram. *JCES* (*Journal of Character Education Society*), *4*(4), 1051-1060. https://doi.org/10.31764/jces.v3i1

- Saputro, I. E., & Faizin, M. (2024). Pendampingan Literasi Bahasa Inggris Komunitas Anak Kampung Walal (KAWAL) di Kabupaten Sorong . *Nusantara Mengabdi Kepada Negeri*, 1(2), 72–79. https://doi.org/10.62383/numeken.v1i3.460
- Saputro, I. E., Faridi, A., Saleh, M., & Syafri, F. (2022, September). Pemanfaatan Aplikasi Synchronous dan Asynchronous Pada Pembelajaran Bahasa Inggris: Perspektif dan Urgensi Mahasiswa Pada Fenomena Pendidikan Abad 21. In *Prosiding Seminar Nasional Pascasarjana* (Vol. 5, No. 1, pp. 541-545).
- Tarwana, W., Rustandi, A., & Ijudin, M. (2022). Pendampingan dan pelatihan kompetensi tutur bahasa inggris santri sebuah pondok pesantren dalam mempromosikan artificial intelligence sebagai media pembelajaran. *Abdimas Galuh*, 4(2), 1071-1082. http://dx.doi.org/10.25157/ag.v4i2.8163
- Tsani, M. H. N., Aniuranti, A., & Budiman, A. (2021). Pelatihan English Conversation Bagi Tenaga Pendidik Di Universitas Nahdlatul Ulama Purwokerto. *Jubaedah: Jurnal Pengabdian dan Edukasi Sekolah (Indonesian Journal of Community Services and School Education)*, 1(2), 156-164. https://doi.org/10.46306/jub.v1i2.31
- Warohma, E., Abdillah, M. I., & Arini, S. M. (2020). Pendampingan pembelajaran bahasa Inggris dasar pada santri pondok pesantren Nurul Huda (PPNH) Sukaraja. *Manhaj: Jurnal Penelitian Dan Pengabdian Masyarakat*, 9(2), 81-89.
- Yuniasih, E., Hafiz, F., Nandini, N. A., Maisara, A., & Hasmi, D. A. (2024). Pendampingan Pengenalan Kosa-Kata Dalam Bahasa Inggris Berbasis Kearifan Lokal TPA Ad-Dakwa Lampung Timur. *Adzkiya: Jurnal Pengabdian Masyarakat*, 2(1), 10-17. https://doi.org/10.47902/adzkiya.v2i1.123